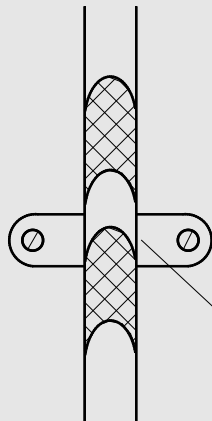


**AC - 188**

Signalleitung für die Verlegung in Ex-Bereichen entsprechend VDE 0165
 Signal cable for installations in Ex-areas according to VDE 0165
 Câble-signal destiné à la pose en zones Ex selon la norme VDE 0165

Technische Daten	Technical Data	Données techniques
Aufbau 3 x 0,5 mm ² , Geflechschirm	Design 3 x 0.5 mm ² , Braided shield	Constitution 3 x 0,5 mm ² , blindage tressé
Außenmantel FEP	External insulation FEP	Isolant FEP
Außendurchmesser ca. 5 mm	External insulation diameter approx. 5 mm	Diamètre extérieur env. 5 mm
Biegeradius ≥ 80 mm	Bending radius ≥ 80 mm	Rayon de courbure maximum ≥ 80 mm
Leiter Cu	Conductor Cu	Conducteurs Cu
Aderfarben ws, rt, ge	Core colours WH, RD, YE	Couleurs des brins bc, rg, jn
Mantelfarbe blau	External colour blue	Couleur de l'isolant bleu
Bezeichnung JE 6Y (ST) 6Y	Description JE 6Y (ST) 6Y	Désignation JE 6Y (ST) 6Y
Zulässige Umgebungstemperatur bei fester Verlegung -50 °C ... + 200 °C	Permissible ambient temperature with fixed installation -50 °C ... + 200 °C	Température ambiante admissible Pour une installation permanente : -50 °C ... + 200 °C
Betriebsspannung max. 300 V	Operating voltage max. 300 V	Tension de service 300 V maxi.
Leiterwiderstand max. 39 Ω / km	Conductor resistance max. 39 Ω / km	Résistance linéique 39 Ω / km maxi.
Prüfspannung 500 V, AC gemessen: Ader gegen Schirm	Test voltage 500 V, AC measured: core against screen	Tension d'essai 500 V, c.a. Mesure : entre chaque brin et le blindage
Kabelkapazität messtechnisch ca. 75 nF / km gemessen: Ader gegen Ader, restliche Ader und Schirm offen	Cable capacity for measuring approx. 75 nF / km measured: core against core, remaining core and screen open	Capacité de câble pour la mesure env. 75 nF / km Mesure : brin à brin, les autres brins et le blindage étant ouverts
Kabelkapazität sicherheits- technische Betrachtung max. 340 nF / km gemessen: 3 Adern gegen Schirm	Cable capacity safety view max. 340 nF / km measured: 3 core against screen	Capacité de câble vue de sécurité 340 maxi. nF / km maxi. Mesure: 3 brins contre le blindage

Induktivität	Inductivity	Inductance linéique
ca. 0,7 mH / km	approx. 0.75 mH/km	env. 0,7 mH / km
Ex-Einsatzbereich Ex i	Ex- area installation Ex i	Zone d'application Ex Ex i
Hinweise zur Leitungsverlegung	Tips for laying the cable	Recommandations de câblage



Großflächige Kontaktierung des Kabelschirms
Large area contact of the cable shield
Mise en contact couvrant du blindage

AC112 (050503)

Bei der Verlegung der Leitungen in explosionsgefährdeten Bereichen sind die einschlägigen nationalen und internationalen Normen, Richtlinien und Vorschriften zwingend zu beachten.

- Beachten Sie, dass Verlegung und Anschluss der Leitungen nur durch EMV-kundige Elektrofachkräfte durchgeführt wird.
- Schützen Sie das Kabel vor mechanischer Beschädigung (z.B. Quetschen, Dehnen, Knicken des Kabels, Abrieb der Isolation).
- Beachten Sie die Biegeradien !
- Verlegen Sie Messleitungen mit einem Mindestabstand von 1 m zu den Netzleitungen.
- Kreuzen Sie notfalls mit den Messleitungen Netzleitungen rechtwinklig.
- Führen Sie den Schirmanschluss möglichst großflächig aus.
- Beachten Sie die Anschluss Hinweise des jeweiligen Gerätehandbuches

With installations of cables in the explosive area it is mandatory to observe the relevant national and international standards, guidelines and prescriptions.

- Ensure that the laying and connecting of cables is done only by personnel qualified in electrical cabling techniques.
- Protect the cable against mechanical damage (e.g. crushing, stretching, kinking of the cable and rubbing of the insulation).
- Observe the permissible bending radius !
- Keep at least 1 metre distance between signal cables and power cables.
- Signal cables should cross power cables only at right-angles.
- Make contact with the shield over the largest possible area.
- Observe the connection instructions of the respective instrument handbook

Lorsque l'on pose les câbles dans une zone à risque d'explosion, il est impératif de respecter les normes, les directives et les prescriptions nationales et internationales appropriées.

- Le câblage et les raccordements doivent être effectués selon les règles de l'art, en matière de CEM (compatibilité électromagnétique).
- Le câble doit être protégé contre toute détérioration mécanique: frottement, pincement, dénudement (des isolants).
- Le rayon de courbure doit être supérieur aux valeurs spécifiées à la page précédente.
- Le câble-signal doit toujours être éloigné d'au moins 1 mètre de tout câble de puissance.
- Lorsqu'un câble-signal doit croiser un câble de puissance, l'angle formé par ces deux câbles doit être de 90°.
- Le raccordement du blindage doit être réalisé sur la plus large surface possible.
- Les brins doivent être raccordés conformément aux instructions des manuels d'installation des différents appareils.